

Saap. 2/3 1976 KD 972/76/500
Saap. 30/12 1976 K.D. No. 8/64 A

HELSINGIN LUOTSIPIIRIN VUOSIKERTOMUS VUODELTA 1975.

1. Johdanto

Vuosikertomus on lyhyt yhteenveto luotsipiirin tapahtumista vuonna 1975. Vuosikertomus on uudistettu viime vuonna ja samojen asioiden toistoa on pyritty välttämään mahdollisimman paljon, mutta samalla kuitenkin on pyritty antamaan selkeä kuva luotsipiiristä myös tilastoihmisiä varten. Seuraavaksi esitetty on yhteistyön tulos, joka on tehty muitten töitten ohella ja on näin ollen lisännyt entisestäänkin luotsipiirikonttorin suurta työmäärää.

Luotsiasemat ja -vartiopaikat, niiden henkilökunta, myönnettyt ohjauskirjat ja tapahtuneet muutokset.

Emäsalon luotsiasemalla vakinaistettiin luotsivanhimman ja yksi luotsin virka sekä yksi vt. luotsin virka täytettiin. Helsingin luotsiasemalla yksi kutterinhoitaja siirtyi Saimaan piiriin, toimi täytetty ylimääräisenä. Porkkalan luotsiasemalla yksi luotsi siirtyi Helsingin luotsiasemalle, virka täytetty vt:llä. Hangon luotsiasemalla yksi luotsi siirtynyt eläkkeelle, kaksi luotsia siirtynyt muualle, otettu yksi vt. luotsi. Luotsipiirikonttorissa apulaisluotsipiiripäällikkö vaihtunut, yksi toimistoapulainen vaihtunut.

Taulu 5

Valtion veneet ja muu kuljetuskalusto sekä niiden kustannukset.

L- asema	Moottoriveneet			Muut koneelliset			Viittaveneet		Soutuveneet	Jääveneet	Yht.
	teräs- kutit	puiset	lasikuit.	hydrokopt.	lumikiit.	muut	koneell.	koneett.			
Emäsalo	2	1			1		x 2		2		8
Helsinki	3			1			1 ^{xx}	1	2	1	9
Porkkala	3		1	1	2		2		4		13
Hanko	3						2		3		8
<u>Kustannukset:</u>											
<u>poltto- ja</u> <u>voiteluaineet</u>	107729,04	3646,26	2942,94	-	-		3470,22				117788,46
<u>korjaukset</u>	199318,99	4362,34	11994,-	-	-		16958,28	13320,46	8628,82	-	254582,89
<u>uudishankinnat</u>											
Pakettiauto											553,51

Tapahtuneet muutokset: x Toinen veneistä Uisko, öljyntorjuntavene

xx Vene Uisko, öljyntorjuntavene

Luotsipiirillä on käytössä yksi pakettiauto.

3. Valtion loistot ja niiden henkilökunta.

Majakkoita	<u>11</u> kpl
Radiomajakkoita	<u>5</u> kpl
Valopoijuja	<u>16</u> kpl
Loistoja	<u>337</u> kpl, joista

- sektoriloistoja kaasulla	<u>67</u>
verkkovirr.	<u>14</u>
paristoilla	<u>-</u>
yhteensä	<u>81</u>

- linjaloistoja kaasulla	<u>217</u>
verkkovirr.	<u>39</u>
paristoilla	<u>-</u>
yhteensä	<u>256</u>

- kalastusloistoja	<u>-</u>
--------------------	----------

Vuoden aikana tapahtunut seuraavat muutokset:

Henkilökuntaa yhteensä	<u>23</u> henkeä,
joista radiomajakkamestareita	<u>1</u>
majakkamestareita	<u>-</u>
radiomajakkavartiijoita	<u>-</u>
majakkavartiijoita	<u>2</u>
johtoloistonhoitajia	<u>20</u>

Vuoden aikana tapahtunut seuraavat muutokset henkilökunnassa:

Muutamia loistonhoitajan toimia on palkkion pienuuden takia tilapäisesti täyttämättä.

4. Yksityisten kustantamat loistot

Majakoita	<u>-</u>	kpl
Radiomajakoita	<u>-</u>	"
Valopoijuja	<u>9</u>	"
Loistoja	<u>52</u>	" , joista

- sektoriloistoja	<u>3</u>
- linjaloistoja	<u>30</u>
- kalastusloistoja	<u>19</u>

Vuoden aikana tapahtuneet muutokset:

Vuoden aikana lisäystä:

Imatran Voima Oy:n satamaan Inkooseen kolme valojääpoijuja.

Rakennettu kaksi uutta kalastusloistoa, toinen Hästeniin ja toinen Peninniemeen.

Tutkat ja radioviestilaitteet luotsiasemittain
v. 1975.

Luotsiasema	Asema			Veneet		
	Tutka	Ula	Radiop.	Tutka	Ula	Radiop.
Emäsalo	1	3	1	2	2	-
Helsinki	1	2	-	1	3	-
Porkkala	1	1	1	2	3	-
Hanko	1	2	1	2	3	-
Yhteensä	4	8	3	7	11	-

7. Avoimeksi tulleet ja lakkautetut virat ja toimet sekä nimitykset
ja määräykset.

Tiedot ovat luotsipiirikonttorissa.

Majakoiden, merimerkkien ym. merenkulun turvalait-
teiden lukumäärä v. 1975.

Nimi	Lukumäärä 1.1.1975	Lisäys	Poisto	Lukumäärä 31.12.75	Tapahtuneet muutokset, erittely
Majakuita	11	-	-	11	
Radiomajakuita	5	-	-	5	
Loistuita	337	4	-	341	Fläckgrund yl., Jakob Ramsjö luoto, Etna al., Etna yl.
Valopoiuita	15	1	1	15	Lisätty: Kråholm valojääpoiuita Poistettu: Neste D
Purjehdusmerk- keitä	405	8	-	413	Uusia jääpoiuita sekä linjatauluita Jääpoiuit: Uusi matala, Lågharu, Östergrund, Yttre Haragrund, Tirhell, Örskär Linjataulut: Norra Tjärhällen yl., Ytter Tjärhällen al.
<i>Jääpoiuita</i>		6		6	
Meriviitit	35	-	-	35	
Selkäviitit	125	-	-	125	
Saaristoviitit	888	3	-	891	Uusia: 3 kpl Helsingin alue
Sisäsaaristo- viitit	209	-	-	209	
Summerkinanto- asemia	5	-	-	5	
Radioasemia	6	-	-	6	
Racon	8	-	-	8	
Tutkatankuita	13	-	-	13	
<i>Valopoiuita</i>				6	
<i>Valojääpoiuita</i>		1		9	

Väylän nimi	Maajakat	Loistot		Poijut		Väylän pituus mpk.
		Valtion	Yksityiset	Valtion	Yksityiset	
Emäsalo- Kolhällen - meri	1	11		6		15
Emäsalo - Kalkskär - Ossi		3				8
Emäsalo - Julön		22				10
Estamsudde - Sköldvik - Tolkkinen		6				7
Kuggsundet - Porvoo		2	6			7
Äggskär - Voolahti		5				7
Tallörn - Sipoon Kalkkitechdas		4				5
Helsingin satama-alueen väylät		8	14		2	10
Räntan - Harmaja - Gråskär - Emäsalo		30		4		22
Talviäymlän osa edelliseen	1	13				8
Hevossalmi		5				4
Isosaari			2			1
Kuiva Hevonen - Kallvik			2			3
Suomenlinna - meri	3	6				12
Suomenlinna - Rysäkari		5				5
Vallisaari - Harmaja - Sommarö - meri		48		2		35
Rönnskär - meri (itäinen väylä)		1				6
Rönnskär - meri (läntinen väylä)	1	4				6
Rönnskär - Kantvik		6	2			12
Rönnskär - Vormö - Barösund		14		1		17
Sommarö- Fagervik		10		1		17
Bastubacka - Inkoon kk.			2		1	2
Barösund - Julö - Hanko		46				35
Maskskär - Hanko		14				17
Tammisaari - Koverhar - meri (Ajax)	1	29		1		19
Hanko - meri	2	5				6
Hanko - meri (Russarön länsipuolitse)		3				5
Hangon itäsatama			2			1
Hanko - Galtarna (Skogskär)		19		1		16
Granskärharu - Lill Klippingen		3				1
Maltskär - Stubbkål		2				5
Koppnäsudden (Kone O/Y)			2			9
Yhteensä	9	324	32	16	3	333

10. Luotsipiiripäällikön ja apulaisluotsipiiripäällikön

virkamatkat

Luotsipiiripäälliköllä oli tarkastuspäiviä vuonna 1975 39 päivää ja apulaisluotsipiiripäälliköllä 25 päivää.

Tarkastaja	Kulkuneuvo	Aika	Loisto
O. Tamanen	L - kutteri	20. 3.	Lill Klippingin loistot
"	Ta. Saaristo	23. 4.	Poijut Neste A, B, C.
"	"	24. 4.	" " D, E, Estamsudde
"	"	7. 5.	Harmaja, Gråskärbådan
"	Juna	12. 5.	Tulludden, Kajholm
"	Ta. Saaristo	14. 5.	Grewensgrund, Ö. Hindsjär ym.
"	"	19. 5.	Svartskär poiju
"	"	20. 5.	Granskärharu, Måsgrund
"	"	21. 5.	Djunganskär ym.
"	Linja-auto	28. 5.	Klobudden ym.
"	Va. Viima	29. 5.	Väylätarkastusta
"	"	3. 6.	"
"	Ta. Saaristo	23. 6.	Vuosaaren poijut
"	"	25. 6.	Emäsalon majakat
"	"	14. 7.	Inkoon valojääpoijut
"	"	15. 7.	Tammisaaren poiju ym.
"	"	2. 9.	Helsinki - Emäsalon loistot
"	"	3. 9.	Porkkalan loistot, Hästen ym.
"	"	9. 9.	" " " "
"	Linja-auto	15. 9.	Porvoon kasuuni
"	Ta. Saaristo	16. 9.	Barösundin loistot
"	"	1. 10.	Tammisaaren alueen loistot
"	"	13. 10.	Porkkalan alueen loistot
"	"	14. 10.	" " "
"	"	6. 11.	Helsingin alue, Peninniemi
"	"	17. 11.	Jussarön alueen loistot
"	"	18. 11.	" " "
"	"	8. 12.	Porkkalan alueen loistot
B. Söderström	M.S. Viking5	26. 2.	Helsinki - Porkkala loistot
"	"	28. 2.	Helsinki kasuuni-Helsinki et.satama loistot
"	Ta. Saaristo	19. 2.	Helsingin alueen loistot ja jääpoijut
"	"	20. 2.	" " " " "
"	"	12. 3.	Emäsalon alueen loistot ja jääpoijut
"	Henkilöauto	18. 3.	Hangon niemen loistot ja luotsiasema
"	"	25. 3.	Varlaxudden, Emäsalon luotsiasema
"	Ta. Saaristo	4. 4.	Katajaluoto
"	"	16. 4.	Musta Hevonen poiju, Helsinki - Emäsalo
"	"	17. 4.	Emäsalon alueen loistot
"	"	28. 4.	St. Ångestö poiju
"	"	5. 5.	Kalbådagrund, meriviitat
"	"	6. 5.	"Ossin" valopoiju
"	"	10. 6.	Jussarön majakka, "Ajax"
"	"	11. 6.	Valopoiju, Hangon ja
"	"	12. 6.	Tammisaaren alueen loistot
"	"	13. 6.	Tammisaaren alueen loistot
"	Henkilöauto	30. 6.	Koverharin luotsivartiopaikka ja satama
"	Ta. Saaristo	21. 7.	Suomenlinna, Kustaanmiekka
"	Henkilöauto	7. 8.	Svinösundin salmi
"	Ta. Saaristo	12. 8.	Helsinki - Emäsalo loistot
"	"	27. 10.	Helsinki - Barösund - Hanko
"	"	28. 10.	Paraisten Portin tutkintoajoa
"	"	3. 11.	Emäsalon alue, "Ossi" poiju
"	"	4. 11.	Emäsalo - Helsinki, väylätarkastusta

12. Väylätyöt v. 1975

Vuosaaren väylän ruoppaustyöt on saatu loppuunsaoritetuiksi ja väylä merkityksi jääpoijuilla ja linjatauluilla.

Hangon länsipuolella ovat koko vuoden jatkuneet väylänoikaisutyöt. Lill Klippingrundin väylä on ollut suljettuna koko purjehduskauden ajan. Ruoppaustyöt ja väylän merkitseminen ovat vielä kesken.

Porkkala - Helsinki syväväylällä on suoritettu pienehköjä ruoppaustöitä.

Kustaanmiekkan salmea on alettu leventää ja työt ovat jatkuneet koko vuoden. Noin puolet ruoppaustyöistä on jo suoritettu.

Väylätöiden pääpaino on edelleenkin ollut Porvoon öljyjalostamon Sköldvikin väylällä. Vuoden aikana on väylää levennetty ja alettu rakentaa Porvoon uutta majakkaa. Väylän ruoppaustyöt ja merkitseminen ovat vielä keskeneräisiä.

Ta. Saaristo on suorittanut väyliin hoitoon liittyviä töitä 198 :na päivänä kuluneena vuonna. Huomattava osa Ta. Saariston ajasta on kulunut loistojen kaasuvarastojen täydentämiseen.

13. Tietoja merenkulun turvallisuuslaitteiden ja luotsiasemien uudisrakennus-,
korjaus- ym. töistä.

Merenkulun turvalaitteista ovat uusien linjataulujen rakentaminen ja vanhojen linjataulujen korjaaminen olleet tärkeällä sijalla. Helsingin sisääntuloväylälle on asetettu kolme jääpoijua ja Helsinki - Emäsalo -väylälle kaksi jääpoijua. Lisäksi on rakennettu ja korjailtu tutkaheijastintankoja. Porvoon öljyjalostamon Sköldvikin väylälle on rakennettu merenkulun turvalaitteita.

Hangon luotsiasema on korjattu ulkopuolelta, uusittu ikkunat ja tehty myös jonkin verran sisäpuolisia korjauksia. Lisäksi on laituria ja laiturin valaistusta korjattu.

Porkkalaan on suunniteltu uutta luotsiasemaa, jonka paikka on jo määrätty.

Muilla luotsiasemilla on suoritettu pienehköjä korjaus- ja kunnostustöitä.

14. Tietoja merkinantoasemien toiminnasta.

A. Radiomajakat

Kalbådagrundin, Helsingin, Harmajan, Porkkalan ja Gustavsvärnin radiomajakat ovat toimineet pieniä häiriöitä lukuunottamatta hyvin.

B. Sumumerkinantoasemat

Kalbådagrundin, Helsingin, Harmajan ja Porkkalan nautofonit ovat toimineet hyvin paitsi Gustavsvärnin nautofoni, joka useasti on ollut epäkunnossa.

C. Myrskyvaroitusasemat

Ei ole.

D. Racon majakat

Luotsipiirin alueelle ei ole asennettu yhtään uutta majakkaa. Entiset yhdeksän (9) majakkaa ovat pieniä häiriöitä lukuunottamatta toimineet moitteettomasti.

Taulu 15

Selostus väylien jääsuhteista, viitoituksesta ja
merenkulun alkamisesta ja päättymisestä v. 1975.

Asemapaikka	Väylät		Viitoitus		Laivaliikenne	
	Avautui	Sulkeutui	Alkoi	Päättyi	Alkoi	Päättyi
Emäsalo	16.4.- 31.12.	10.2.-16.4.	22.4.	25.5.	1.1.	31.12.
Helsinki	14.4.- 31.12.	15.2.-14.4.	28.4.	14.5.	1.1.	31.12.
Harmaja	14.4.- 31.12.	15.2.-14.4.	28.4.	14.5.	1.1.	31.12.
Porkkala	1.1.- 31.12.	-	19.4.	30.4.	1.1.	31.12.
Barösund	1.1.- 31.12.	-	18.4.	29.4.	1.1.	31.12.
Hanko	1.1.- 31.12.	-	22.4.	30.4.	1.1.	31.12.
Koverhar	1.1.- 31.12.	-	2.5.	10.5.	1.1.	31.12.

Luotsaukset, luotsausmaksut, luotsausosuudet sekä luotsien matka- ja päivärahat v. 1975.

luotsiasema	Luot- saavia luot- seja	Luotsausten lukumäärä		Luotsausmatkat mpk		1) Luotsaus- maksut 2) Odotus- raha	Luotsien luotsausraha- osuudet		Luotsien matkakustannukset			Apulais- ten mat- kakorvaus ja päivä- raha	Vuoden		Matkakus- tannukset ja päivä- raha luot- sia kohden
		Yhteen- sä	Luot- sia kohden	Yhteen- sä	Luotsia kohden		Yhteensä	Luotsia	Matkakustan- nukset	Meri- penin- kulmaa kohden	Päiväraha		En- sim- mäi- nen luot- saus	Viimei- nen luot- saus	
								kohden							
								Asetus 207/71 20 % 30 %							
Emäsalo	18	1757	98	31878	1772	1) 295.031,20 2) 1.245,00 296.276,2	73.948,10	3.081,17	64.473,70	2,02	78.529,-	-	1/1	31/12	7.944,57
Helsinki	29	5140	177	43901	1514	1) 425.685,- 2) 3.457,5 429.142,5	86.732,80	2.478,80	91.798,40	2,09	152.361,50	-	1/1	31/12	8.419,31
Porkkala	14	754	54	14858	1061	1) 101.558,- 2) 750 750,- 102.308,-	20.592,90	1.083,84	27.096,-	1,82	28.267,50	-	1/1	31/12	3.954,54
Hanko	19	2099	1110	36087	1895	1) 185.607,- 2) 225 225,- 185.832,-	37.321,60	1.555,07	73.922,-	2,05	72.158,50	-	1/1	31/12	7.688,42
	80	9750	-	126724	-	1.013.558,70	218.595,40	-	257.290,10	-	331.316,50	-	-	-	-

Merionnettomuudet Helsingin luotsipiirissä v. 1975.

Onnettomuuden		Aluksen	Aluksen	Aluksen	Aluksen			Onnettomuuden		Vahingon suuruus					
Aika	Paikka	Nimi ja laatu	Kansal.	Kotipaikka	Lähtöpaikka	Määräpaikka		Laatu	Syy	vahinkoa	Ei	Vahainen	Melkoinen	Henkilsh. menetys	Oliko luotsi laivassa
10.1.	Barösund	m/s Georgius B	Panama	Panama	Turku	Inkoo	Kappaletavaraa	Karilleajo	Kone pysähtyi			1			1
7.4.	Hanko	m/s Railship I	L - Saksa	Lübeck	Travemünde	Hanko	Kappaletavaraa	Karilleajo	Kova tuuli				1		1
24.5.	Hanko	m/s Railship I	L - Saksa	Lübeck	Travemünde	Hanko	Vaunuja Kappaletavaraa Vaunuja	Törmäys laituriin	Hinaajan erehdys			1			1
8.7.	Hanko	m/s Artimis K	Kreikka	Piraeus	Hanko	Visby	Matkustajia	Törmäys m/s Lapponiaan	Konevika			1			1
4.8.	Hanko	m/s Marga	Suomi	Porvoo	Hanko	Parainen	Kappaletavaraa	Törmäys purjevenee- seen	Vene ilman valoja			1			1
10.12.	Hanko	Proomu Levator	Suomi	Hanko	Hanko	Gdynia	Nosturi	Pohjakos- ketus	Kova tuuli			1			1

18. Uudelleen asetetut ja korjatut viitat.

Luotsipiirin alueella jouduttiin kokonaan uusimaan 27 viittaa sekä
korjaamaan 86 viittaa, arvioidut kustannukset 2900 markkaa.

Rakennusten ja satamalaitteiden korjaus ja
kunnossapito

Luotsi ja majakka-asemat	Kustannusten laatu	Kustannukset
Emäsalon luotsiasema	Saunan korjaus, ikkunan pokia	2282,13
Harmajan radiomajakka	Keittiö maalaus	109,91
Barönsalmen luotsiv.paikka	Kaapin poisto	397,30
Hangon luotsiasema	Säleverhon asennus	305,-
Porkkalan luotsiasema	Uuden polttimen asen- nus, katon maalaus	2362,90
	yhteensä	5457,24

Viitat ja merimerkit sekä niiden kustannukset v. 1975.

Luotsiasema	Viittojayht.	Kustannukset	Merim. yht.	Kustannukset	Yhteensä mk.
Helsingin luotsiasema	253	8542,54	205	1238,91	9781,45
Emäsalon "	222	9220,79	212	2710,88	11931,67
Porkkalan "	313	20383,01	103	2315,31	22698,32
Hangon luotsiasema	383	13050,66	252	2693,66	15744,32
yhteensä	1171	51197,-	882	8958,76	60155,76

Luotsi- ja majakka-asemien lämmitys- ja valaisukustannukset v.1975.

Luotsi- ja majakka-asema	Lämmitys	Valaisu	Vuokrat	Sekal.	Yhteensä
Emäsalon la	13407,35	20402,16	-	25194,71	59004,22
Helsingin la	-	226,74	16368,-	5882,43	22477,17
Porkkalan la	3447,60	8066,57	-	4793,98	16308,15
Hangon la	7622,23	6215,36	-	3138,44	16976,03
Harmajan la	12955,41	7828,10	-	2685,64	23469,15
Barönsalmen lvp.	-	480,28	-	1786,36	2266,64
Luotsipiiri- konttori	-	801,02	35760,-	934,22	37495,24
	37432,59	44020,23	52128,-	44415,78	177996,60

Merenkulun turvalaitteiden korjaus ja kunnossapito
Johtoloistojen ja valopoijujen rakentamis- ja kun-
nossapitokustannukset

Loiston nimi ja kus- tannusten syy	Kustannukset	Kustannukset yhteensä
Laivaradiomaksut		713,-
<u>Poijujen korjaus</u>		
Ajax-poiju	10141,67	
Muut poijut	29801,60	
		39943,27
Muut		1984,84
Betonipainot		15110,30
Sähkö		5393,53
	yhteensä	63144,94 mk.

Luotsipiirikonttorin sekä luotsi- ja majakka-asemien
puhelinkustannukset

Luotsi- tai majakka-asema	Vuosi- ja liittymismaksut sekä virkapuhelumaksut yhteensä
Luotsipiirikonttori	2671,39
Emäsalon luotsiasema	4206,62
Helsingin "	3381,10
Porkkalan "	2818,80
Hangon "	1996,10
Barösungin luotsivartiopaikka	2808,94
Koverharin "	3574,20
Harmajan radiomajakka	4768,10
yhteensä	26225,25 mk.

Keskeneräiset asiat vuoden 1975 lopussa.

Asian laatu tai vaihe	Keskeneräisyyden syy
M/S Simons, karilleajo	Tutkittavana
L/K L-202 , karilleajo	"
M/S Gullkrona, karilleajo	"
M/S Kingsnorth, törmäys laituriin	"
M/S Georgius B, karilleajo	"
M/S Railship I, karilleajo	"
M/S Artemis, törmäys M/S Lapponiaan	"
Proomu Levator, pohjakosketus	"

Kirjeenvaihto vuonna 1975.

Kirjelmän lähettäjä tai vastaanottaja	Saapuneet kirjeet			Lähetetyt kirjeet		
	Suomenk.	Ruots. k.	Yhteensä	Suomenk.	Ruots.k.	Yhteensä
MKH ja muut virastot	600	10	610	924	1	925
Luotsi- ja ma- jakka-asemat	447	8	455	18	-	18
Yksityiset	156	9	165	135	10	145
Yhteensä	1203	27	1230	1077	11	1088

24. Loppulausunto

Kulunut vuosi 1975 on ollut Helsingin luotsipiirissä voimakkaan kehityksen kausi.

Luotsipiiriin on saatu kaksi hydrokopteria, joista toinen on sijoitettu Helsingin ja toinen Porkkalan luotsiasemalle. Leudon talven takia ei ole päästy sanottavammin hydrokoptereita kokeilemaan. Näiden lisäksi on ollut kokeiltavana nopeakulkuinen yhdysvene, jonka sijoitusasemaa ei ole vielä määrätty. Yhdysveneitä toivotaan lisää samoin kuin muutakin kalustoa.

Porkkalan uuden luotsiaseman paikka on määrätty ja ensi vuonna alkavat tietyt ja aseman rakentaminen määrärahojen puitteissa. Kuluneen vuoden keväällä Helsingin luotsiaseman kaupungin puolella tapahtuva vartiointi lopetettiin, joten Helsingin luotsiaseman uudeksi nimeksi tuli "Helsingin luotsiasema Harmaja".

Aivan uutena asiana ovat esille tulleet työturvallisuusasiat ja työsuojeluasiat. Uudenmaan Työsuojelupiirin työturvallisuustarkastaja on tarkastanut kaikki Helsingin luotsipiirin luotsiasemat ja luotsivartiopaikat. Jokaiselle luotsiasemalle on valittu työsuojeluvaltuutettu ja varamiehet ja allekirjoittanut on määrätty työsuojelupäälliköksi. Lisäksi on virastodemokratia tehnyt tuloaan ja kaikki tämä on lisännyt piiripäällikön jo ennestäänkin raskasta työtä.

Luotsipiiri toivoo vain työrauhaa ja yhteistyöhalukkuutta niin merenkulkuhallituksen kuin luotsiasemienkin taholta.

Helsingin luotsipiirikonttorissa, helmikuun 27. päivänä 1976.

Luotsipiiripäällikkö

O. Tamanen